

**ITA**

Traduzione del ma-  
nuale originale



## BATTERIA UTENSILI PELLENC 1200 & 1500

Manuale di istruzioni

56\_155210-A  
09/2021

**PRIMA DELL'USO, LEGGERE ATTENTAMENTE IL MANUALE D'USO**

   #♥ELECTRIC

**PELENC**



# INDICE

<b>1. INTRODUZIONE .....</b>	<b>5</b>
<b>2. SICUREZZA .....</b>	<b>6</b>
2.1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER L'USO DELL'UTENSILE .....	6
2.2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER L'USO DELLA BATTERIA .....	6
2.3. MISURE DI SICUREZZA LEGATE ALL'USO DEL CARICABATTERIE "PELENC" .....	7
2.4. SEGNALI DI SICUREZZA .....	8
<b>3. DESCRIZIONE E CARATTERISTICHE TECNICHE .....</b>	<b>9</b>
3.1. CARATTERISTICHE TECNICHE - BATTERIA .....	9
3.2. CARATTERISTICHE TECNICHE - CARICABATTERIE .....	9
3.3. DESCRIZIONE .....	9
<b>4. MESSA IN SERVIZIO .....</b>	<b>10</b>
4.1. MESSA SOTTO TENSIONE E MESSA FUORI TENSIONE DELLA BATTERIA .....	10
4.2. IL DISPLAY HMI .....	10
4.3. MESSA SOTTO CARICA DELLA BATTERIA .....	11
4.4. SGANCIO RAPIDO DELLA BATTERIA .....	13
4.4.1. MONTAGGIO DELLA BATTERIA .....	13
4.4.2. SMONTAGGIO DELLA BATTERIA .....	14
4.5. ORIENTAMENTO DELLA BATTERIA .....	15
4.6. MODALITÀ SEGNALAZIONE NOTTURNA .....	15
<b>5. UTILIZZO .....</b>	<b>16</b>
5.1. SELEZIONE DEL MENU .....	16
5.2. SELEZIONE DEL NUMERO DELL'UTENSILE .....	17
5.3. DURATA D'UTILIZZO .....	19
<b>6. MANUTENZIONE .....</b>	<b>20</b>
6.1. MANUTENZIONE .....	20
6.2. STATISTICHE .....	21
6.3. ALTRE OPERAZIONI .....	22
6.3.1. ALTRE MANUTENZIONI BATTERIA .....	22
6.3.2. ALTRE MANUTENZIONI CARICABATTERIE .....	22
<b>7. INCIDENTI E RISOLUZIONE DEI GUASTI .....</b>	<b>23</b>
7.1. RIEPILOGO DEI MESSAGGI DEL DISPLAY HMI E DEI BIP .....	23
7.2. DIAGNOSTICA .....	24
7.3. SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA .....	26
<b>8. RIMESSAGGIO E TRASPORTO .....</b>	<b>27</b>
8.1. RIMESSAGGIO E TRASPORTO .....	27

<b>9. ACCESSORI E MATERIALI CONSUMABILI .....</b>	<b>27</b>
<b>10. LE GARANZIE .....</b>	<b>27</b>
<b>10.1. GARANZIE GENERALI .....</b>	<b>27</b>
10.1.1. <i>GARANZIA LEGALE .....</i>	27
10.1.2. <i>GARANZIA COMMERCIALEPELLENC .....</i>	28
10.1.3. <i>ASSISTENZA POST-VENDITA A PAGAMENTO .....</i>	29
<b>11. DICHIARAZIONI DI CONFORMITÀ .....</b>	<b>30</b>
<b>11.1. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ "UE": BATTERIA 1200 &amp; 1500 .....</b>	<b>30</b>

## 1. INTRODUZIONE

Gentile cliente,

Grazie per avere acquistato il Batteria utensili PELLENC 1200 & 1500. Se usato e conservato correttamente, questo prodotto soddisferà pienamente le sue esigenze per molti anni.

### Avvertimento



L'apparecchio contiene molti materiali recuperabili o riciclabili. Affidare l'apparecchio al proprio rivenditore o, in alternativa, a un centro servizi autorizzato affinché venga riciclato.



Prendere visione delle normative vigenti nel proprio paese in materia di protezione dell'ambiente in relazione alla propria attività.

### Avvertimento



È obbligatorio prendere visione PER INTERO della presente guida utilizzatore prima di utilizzare l'apparecchio o di procedere con le operazioni di manutenzione. Seguire scrupolosamente le istruzioni e le illustrazioni riportate nel presente documento.

La presente guida utente contiene una serie di indicazioni e di informazioni intitolate: NOTA, IMPORTANTE, AVVISO e AVVERTENZA.

Le indicazioni contrassegnate dalla dicitura "NOTA" segnalano le informazioni aggiuntive.

Le indicazioni contrassegnate dalla dicitura "IMPORTANTE" avvertono l'utente di un rischio potenziale per il prodotto.

Le indicazioni contrassegnate dalla dicitura "ATTENZIONE" avvertono l'utente di una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni non gravi.

Le indicazioni contrassegnate dalla dicitura "AVVERTENZA" avvertono l'utente di una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, provoca la morte o lesioni gravi.

L'indicazione  segnala che, in caso di mancato rispetto delle procedure o delle istruzioni, i danni non saranno coperti dalla garanzia e le spese di riparazione saranno a carico del proprietario.

Inoltre, l'utensile riporta una serie di segnali di sicurezza che ricordano le istruzioni da seguire in materia di sicurezza. Individuare e leggere tali segnali prima di utilizzare l'utensile. Sostituire immediatamente qualsiasi segnale parzialmente illeggibile o danneggiato.

Fare riferimento a Sezione 2.4, «Segnali di sicurezza» per lo schema di localizzazione dei segnali di sicurezza apposti sull'utensile.

Nessuna parte del presente manuale può essere riprodotta senza l'autorizzazione scritta della società PELLENC. Le illustrazioni presentate in questo manuale sono fornite a titolo indicativo e non sono in alcun caso contrattuali. La società PELLENC si riserva il diritto di apportare ai propri prodotti tutte le modifiche o le migliorie ritenute necessarie senza doverle comunicare ai clienti già in possesso di un modello simile. Il presente manuale costituisce parte integrante dell'utensile e deve essere ceduto insieme allo stesso.

## 2. SICUREZZA



### Avvertimento

Non effettuare mai interventi di manutenzione su blocchi batterie danneggiati. La manutenzione dei blocchi batterie deve essere eseguita esclusivamente dal fabbricante o da fornitori di servizio autorizzati.



### Avvertimento

Ⓢ Non inserire oggetti metallici nei fori di aerazione della batteria per evitare cortocircuiti e/o incendi.

### 2.1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER L'USO DELL'UTENSILE

#### Nota

Fare riferimento al manuale dell'utensile in oggetto.



### Avvertimento

Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e tutte le istruzioni. Conservare tutte le avvertenze e tutte le istruzioni in modo da poterli consultare successivamente.

Quest'apparecchio non è previsto per essere utilizzato da persone (compresi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte o da persone prive di esperienza o conoscenze, salvo se queste ultime hanno potuto usufruire tramite una persona responsabile della loro sicurezza, di sorveglianza o di istruzioni preliminari.

### 2.2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER L'USO DELLA BATTERIA

1. In caso di non utilizzo del gruppo batteria, conservarlo lontano da altri oggetti metallici come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possono creare una connessione da un morsetto all'altro. Creare un cortocircuito tra i morsetti delle batterie può causare ustioni o un incendio.
2. Tenere la batteria fuori dalla portata dei bambini e su un supporto non combustibile.
3. Non ostacolare il raffreddamento dell'apparecchio.
4. Non usare o lasciare la batteria vicino a una fonte di calore (> 60 °C).
5. Non lasciare la batteria esposta ai raggi del sole.
6. Non esporre la batteria a microonde e ad alta pressione.
7. Non immergere la batteria nell'acqua.
8. Il caricamento della batteria deve essere effettuato in un locale ben aerato e asciutto con temperatura compresa tra 10 °C e 25 °C massimo, e al riparo dall'umidità.
9. Qualora non venga utilizzata per 10 giorni, la batteria si scarica automaticamente fino a raggiungere la percentuale di carica di riposo per poi mettersi in stand-by; durante tale fase la batteria si scalda.
10. Nel tempo, la capacità della batteria diminuisce. Quando la batteria raggiunge la metà della sua autonomia originale, è opportuno sostituirla.
11. La batteria può perdere dall'1 al 4% della sua capacità quando è esposta a una temperatura superiore o pari a 55° per una settimana.
12. Il luogo in cui viene effettuato il caricamento deve essere munito di un estintore di classe D (per incendi di metalli) funzionante.
13. Nell'ambito di una spedizione dell'utensile completo o della batteria, rispettare le norme vigenti.
  - Utensile completo con batteria: prodotto classificato UN3481 classe 9.

- Batteria separata: prodotto classificato UN3480 classe 9.
- 14. L'uso di una batteria diversa da quella fornita da Pellenc S.A.S. è pericoloso (rischio di gravi lesioni corporali). In questo caso, Pellenc S.A.S. declina qualsiasi responsabilità.
- 15. La batteria deve esser protetta da qualsiasi urto e deve essere sistemata e bloccata adeguatamente durante le fasi di trasporto.
- 16. In caso di fumo sospetto, porre la batteria all'esterno del locale di caricamento o del veicolo di trasporto, il più lontano possibile da qualsiasi materia combustibile.
- 17. Non riporre mai una batteria con capacità inferiore al 50%. Ricaricala prima di riporla nel caso in cui il valore sia inferiore al 50%.
- 18. In condizioni inappropriate, dalle batterie può fuoriuscire del liquido: evitare ogni contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. In caso di contatto con gli occhi, contattare un medico. Il liquido che fuoriesce dalle batterie può causare irritazioni o ustioni.
- 19. Usare gli elettroscopelli Pellenc esclusivamente con gli appositi gruppi batteria. L'uso di altri gruppi batteria può presentare un rischio di ferite e di incendio.
- 20. Ricaricare solo con il caricabatteria indicato dal fabbricante. Un caricabatteria adatto ad un tipo di batteria può causare rischi d'incendio qualora sia utilizzato con un altro tipo di batteria.
- 21. Non usare la batteria per un'applicazione diversa da quella inizialmente prevista (uso esclusivo degli utensili Pellenc).
- 22. Alla fine del suo ciclo di vita, la batteria deve essere riportata al distributore autorizzato presso il quale è stato acquistato l'utensile, al fine di riciclarla conformemente alla normativa sui rifiuti.
- 23. Scatola fragile contenente una scheda elettronica e del litio.

### 2.3. MISURE DI SICUREZZA LEGATE ALL'USO DEL CARICABATTERIE "PELLENC"

1. Durante il funzionamento, la temperatura del caricatore può raggiungere 60 °C. Tenere il caricabatterie e la batteria lontano almeno 1,5 metri da qualsiasi sostanza infiammabile.
2. Tenere il caricabatterie fuori dalla portata dei bambini e su un supporto non combustibile.
3. Non ostacolare il raffreddamento dell'apparecchio.
4. Il caricabatterie è destinato a ricaricare quest'ultima. Non caricare batterie non ricaricabili.
5. Il luogo in cui viene effettuato il caricamento deve essere munito di un estintore di classe D (per incendi di metalli) funzionante.
6. Se il cavo di uscita è tagliato o danneggiato, riportare il caricabatterie completo al distributore autorizzato presso il quale è stato acquistato l'utensile al fine di evitare qualsiasi pericolo.
7. Ricaricare esclusivamente con il caricabatterie PELLENC indicato dal fabbricante. Un caricabatteria adatto ad un tipo di batteria può causare rischi d'incendio qualora sia utilizzato con un altro tipo di batteria.
8. Questo caricabatterie è stato progettato per caricare le batterie degli strumenti Pellenc al litio.
9. Non usare per altri fini.
10. È opportuno sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con il caricabatterie.
11. Verificare che il cavo non possa essere piegato e che non tocchi superfici calde o bordi taglienti.
12. Aerare bene il locale durante il caricamento.
13. Non coprire mai il caricabatterie. Questo caricabatterie non può essere usato all'esterno.
14. Fare attenzione a non mettere la presa di alimentazione a contatto con l'acqua.
15. Non mettere mai in carica una batteria danneggiata.
16. L'allaccio alla rete deve essere conforme alle norme elettriche nazionali.
17. Verificare il cablaggio del caricabatterie prima di qualsiasi utilizzo. Non usare mai il caricabatterie se il cablaggio è danneggiato.
18. Durante la carica della batteria, collocare il caricabatterie su un supporto ininfiammabile, ad oltre 1,5 m da qualsiasi oggetto infiammabile.

**2.4. SEGNALI DI SICUREZZA**



Indice di protezione IP54 dell'utensile (Protezione contro la polvere e gli spruzzi d'acqua da tutte le direzioni), non riguarda la batteria.



Leggere il manuale d'uso.



Questo apparecchio deve essere usato a una temperatura compresa tra -5 °C e +35 °C.



Utensile conforme alle norme marocchine.



Utensile conforme alle norme britanniche



Simbolo di marcatura per l'identificazione della caratteristica chimica della batteria ai fini del riciclo.



Batteria con tecnologia agli ioni di litio.

Alla fine del suo ciclo di vita, la batteria deve essere riportata al distributore autorizzato presso il quale è stato acquistato l'utensile, al fine di riciclarla conformemente alla normativa sui rifiuti.



Utensile conforme alle norme CE.

A utiliser uniquement avec le chargeur de batterie PELENC modèles CB5075, CB5030HV

Il caricabatterie è destinato a ricaricare esclusivamente la batteria agli ioni di litio.

Batteria 1200

BATTERY Li-Ion REFERENCE 154636 ULIB 1200	43.62V x 28Ah = 1221Wh IEC/EN 61960 43.62V ± 27.2Ah I2ICR19/65-3				
A utiliser uniquement avec le chargeur batterie PELENC modèle Usar sólo con el cargador de batería PELENC del modelo For use only with PELENC's battery charger model Nur zur Verwendung mit dem Ladegerät Modell PELENC Só usar com o carregador de bateria PELENC Per l'utilizzo solo con il caricabatteria modello PELENC					- CB5076HV  Li-ion

56\_21\_PICTO\_005

Batteria 1500

BATTERY Li-Ion REFERENCE 154623 ULIB 1500	43.2Vx34.5Ah= 1491Wh IEC/EN 61960 43.2V ± 33Ah I2INR19/65-10				
A utiliser uniquement avec le chargeur batterie PELENC modèle Usar sólo con el cargador de batería PELENC del modelo For use only with PELENC's battery charger model Nur zur Verwendung mit dem Ladegerät Modell PELENC Só usar com o carregador de bateria PELENC Per l'utilizzo solo con il caricabatteria modello PELENC					- CB5076HV  Li-ion

56\_21\_PICTO\_006

### 3. DESCRIZIONE E CARATTERISTICHE TECNICHE

#### 3.1. CARATTERISTICHE TECNICHE - BATTERIA

Batteria	1200	1500
Tensione di alimentazione nominale	43,62 V ---	43,2 V ---
Tipo di batteria	12 volte 8 elementi in 1 gruppo	12 volte 10 elementi in 1 gruppo
Capacità della batteria	28 Ah	34,5 Ah
Potenza della batteria	1221 Wh	1491 Wh
Autonomia	In base all'utensile	
Peso della batteria	6.3 kg	7.5 kg
Peso del gilet di trasporto	1.5 kg	
Bande di frequenza operativa	13,56 MHz, ricevitore	

#### 3.2. CARATTERISTICHE TECNICHE - CARICABATTERIE

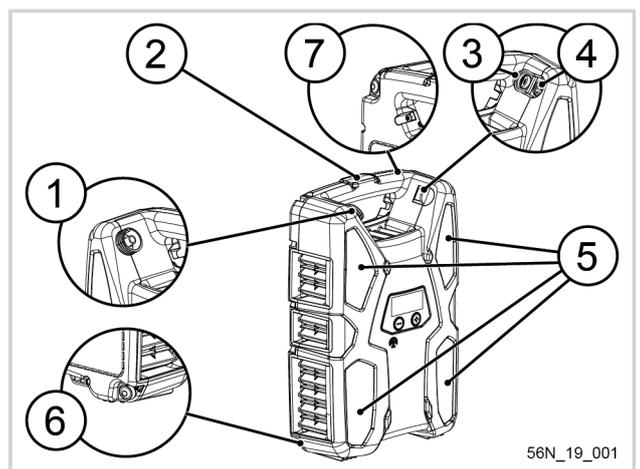
	Quick Charger CB5076HV
Numero articolo caricabatteria	57258
Tensione	100-240 V ~ 50/60 Hz 425 W classe II
Tensione di ricarica	43,2 V
Corrente di carica	7,6 A CC max

Batteria		1200	1500
Quick Charger CB5076HV (7,6 A)	90%	4 ore	5 h
	100%	5h30	7 h

#### 3.3. DESCRIZIONE

##### Batteria

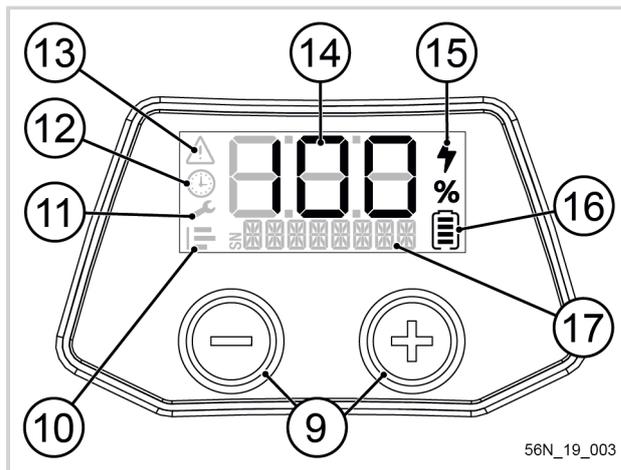
1. Connettore d'alimentazione utensile
2. Pulsante di blocco/sblocco della batteria sul relativo supporto
3. Pulsante connettore di carica
4. Connettore di carica
5. Superfici riflettenti
6. Pulsante inferiore
7. Pulsante superiore



56N\_19\_001

**HMI (interfaccia uomo-macchina)**

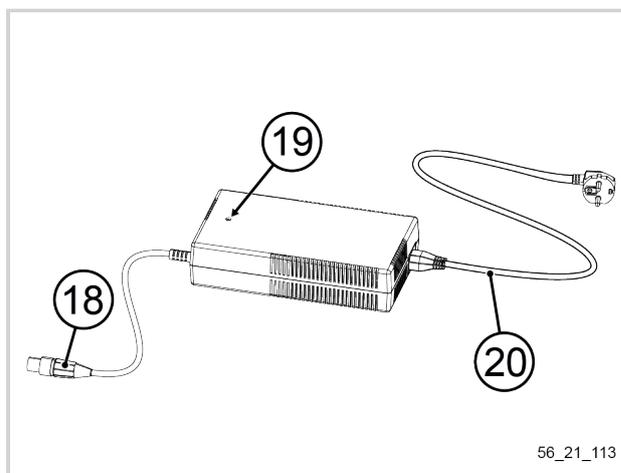
- 9. Pulsante di navigazione HMI
- 10. Menu statistiche consumo
- 11. Menu manutenzione
- 12. Menu tempo d'utilizzo
- 13. Indicatore presenza problema
- 14. Display a 3 caratteri
- 15. Spia d'alimentazione
- 16. Livello di carica
- 17. Display a 8 caratteri



56N\_19\_003

**Caricabatterie**

- 18. Connettore di carica
- 19. Spia luminosa
- 20. Presa di rete



56\_21\_113

**4. MESSA IN SERVIZIO**

**4.1. MESSA SOTTO TENSIONE E MESSA FUORI TENSIONE DELLA BATTERIA**

- Premere uno dei due pulsanti ON/OFF della batteria.



56\_21\_114

**4.2. IL DISPLAY HMI**

La batteria presenta un display HMI che indica la capacità residua della batteria. L'indicazione di capacità è espressa in percentuale.

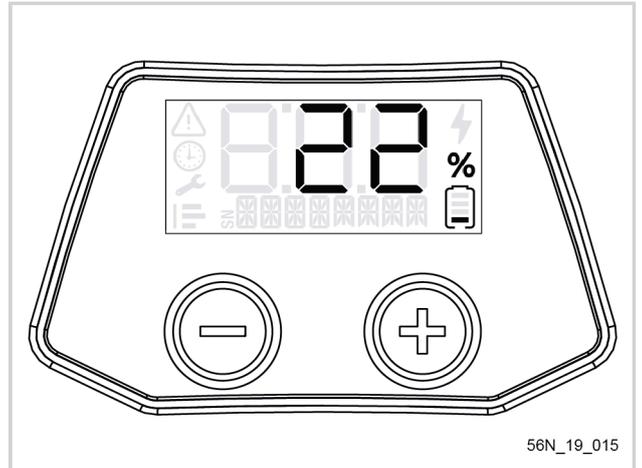
- Se il display indica 100%, la batteria è completamente carica.
- Se il display indica un valore superiore a 55% dopo una giornata di lavoro, non è necessario ricaricare la batteria prima di una seconda giornata di lavoro simile.
- Se il display indica 00 o un valore molto vicino, occorre procedere subito con la ricarica.
- Il display della batteria deve essere utilizzato come l'indicatore di carburante di un'automobile.
- Durante l'uso dell'utensile, la linea inferiore sullo schermo indica la potenza consumata.

Sulla batteria, i pulsanti - e + consentono di navigare nell'HMI.

Premere - per 1 secondo per entrare nel MENU.

Premere - 1 volta per selezionare il MENU seguente.

Premere + 1 volta per confermare la scelta ed entrare nel MENU.



56N\_19\_015

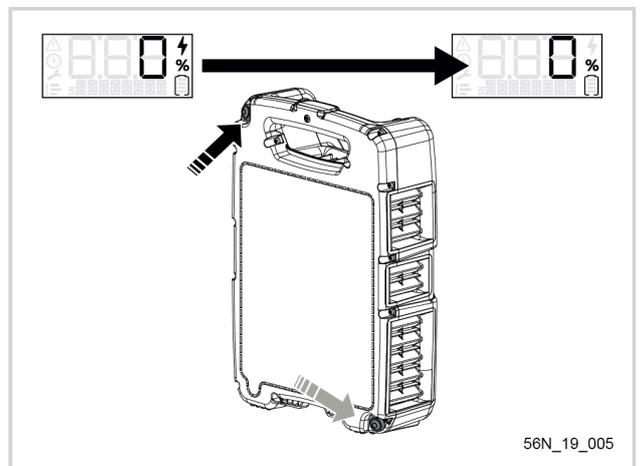
### 4.3. MESSA SOTTO CARICA DELLA BATTERIA

Prima di usare la batteria per la prima volta nella stagione, effettuare una carica completa (100%).

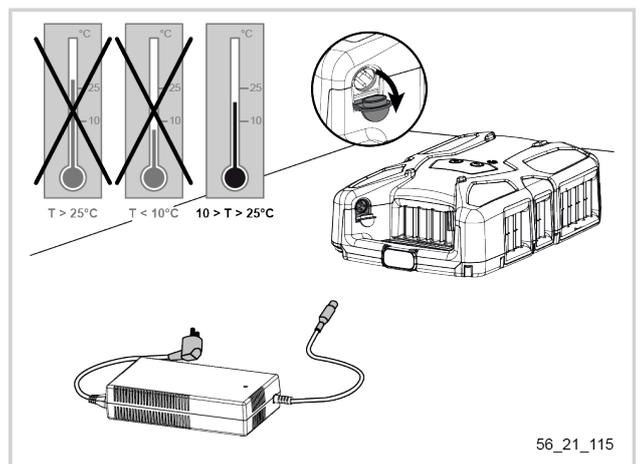
#### Batteria

Quando la batteria è scarica, l'utensile si spegne automaticamente. Il display (14) indica 0% e il cicalino emette un bip intermittente (vedere Sezione 7.1, «Riepilogo dei messaggi del display HMI e dei bip»).

1. Scollegare l'utensile
2. Premere uno dei pulsanti (6 o 7) per spegnere la batteria. Quando la batteria è spenta, la spia d'alimentazione (15) si spegne.
3. Installare il caricabatterie e la batteria in un luogo ben aerato e asciutto con temperatura compresa tra 10 °C e 25 °C, al riparo dalla polvere. Mettere la batteria in una posizione stabile, in piedi o sdraiata.



56N\_19\_005



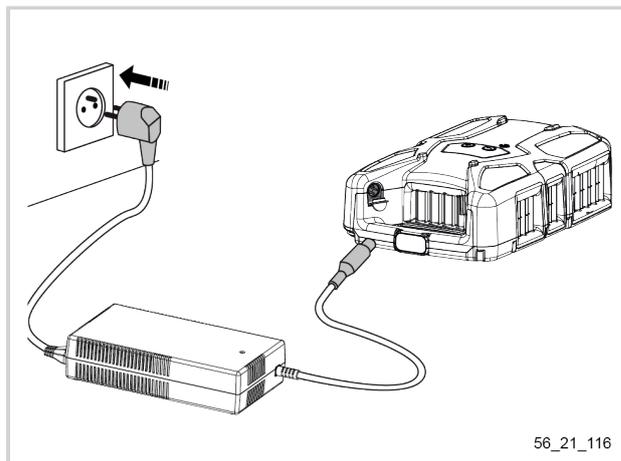
56\_21\_115

4. Collegare la presa di rete del caricabatterie (20) alla rete elettrica.

### Avvertimento

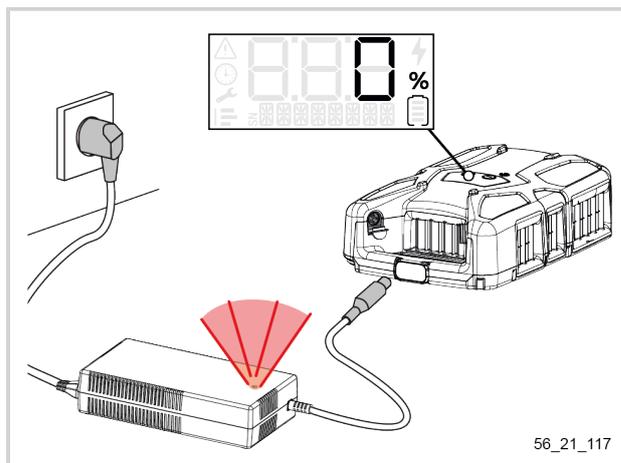


Ⓒ Prima di collegare il caricabatterie alla rete elettrica, assicurarsi che quest'ultima corrisponda alle indicazioni riportate sul caricabatterie (vedere Sezione 3.2, «Caratteristiche tecniche - Caricabatterie»).



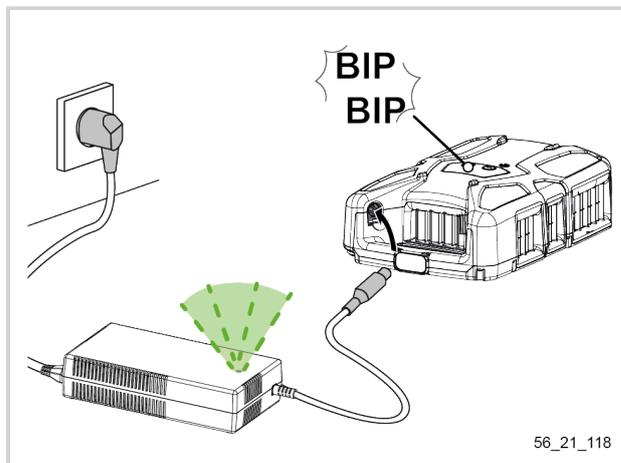
56\_21\_116

5. La spia del caricabatterie (19) si accende con una luce rossa.



56\_21\_117

6. Collegare il cavo di carica (18) al connettore di carica (4) della batteria. La batteria emette un doppio BIP quando riconosce il caricabatterie. La spia del caricabatteria diventa verde lampeggiante dopo alcuni secondi

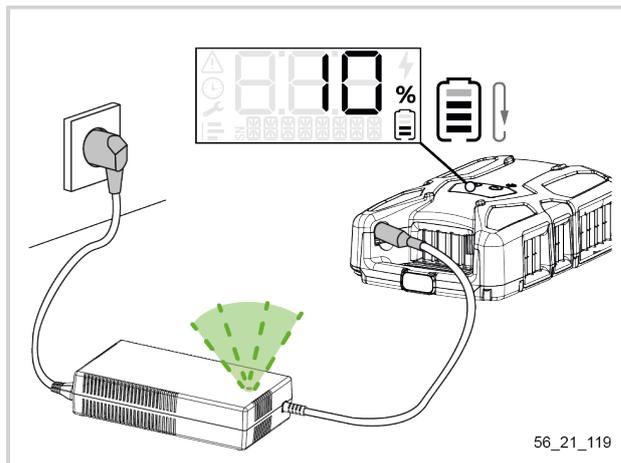


56\_21\_118

7. La batteria è in carica: La spia del caricabatterie è verde lampeggiante. I segmenti della spia di carica scorrono.

### Nota

Durante il funzionamento, il ventilatore genera un leggero rumore.

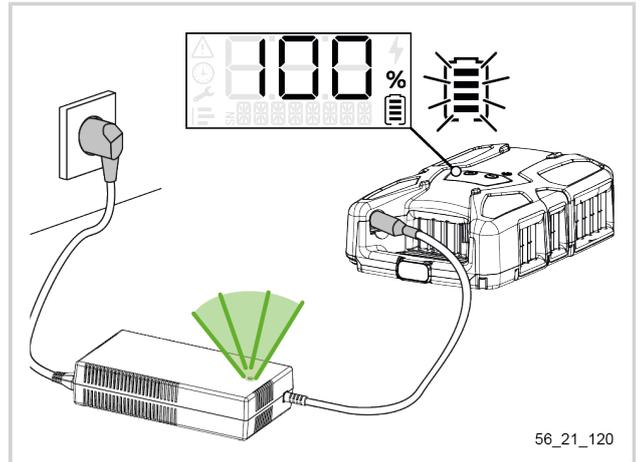


56\_21\_119

- La carica è conclusa quando sul display compare il messaggio 100%. La spia del caricabatterie è verde fissa. Tutti i segmenti della spia di carica lampeggiano.

**Nota**

Se i segmenti continuano a scorrere nonostante l'indicazione 100% sul display, la carica non è ancora terminata.

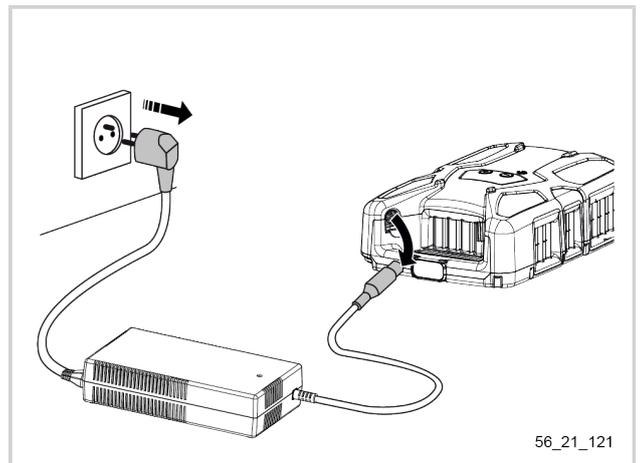


56\_21\_120

- Dopo aver caricato la batteria, scollegare prima il cavo di carica in corrispondenza della batteria e poi la presa di rete del caricabatterie .

**Nota**

Dopo un lungo periodo di stoccaggio (batteria nuova, rimessaggio...) quando si scollega il caricabatterie, il display HMI potrebbe indicare un valore inferiore al 100%. Questo fenomeno è normale e si può riprodurre fino a 5 cicli di carica con un uso normale tra una carica e l'altra.



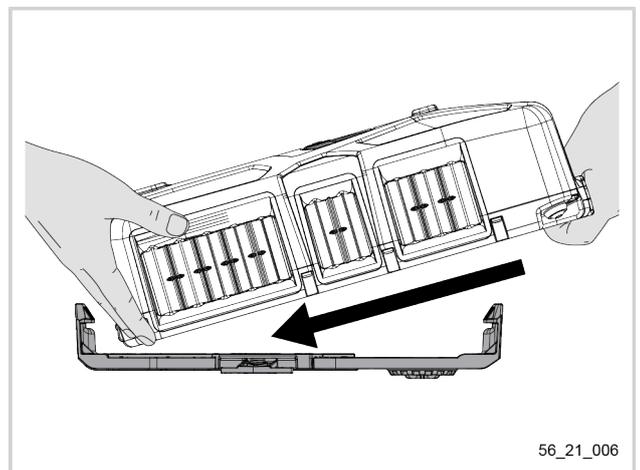
56\_21\_121

**4.4. SGANCIO RAPIDO DELLA BATTERIA**

**NOTA:** La procedura è la stessa indipendentemente dall'attrezzo o dall'imbragatura utilizzati. Sono mostrate solo le illustrazioni del supporto batteria con la batteria.

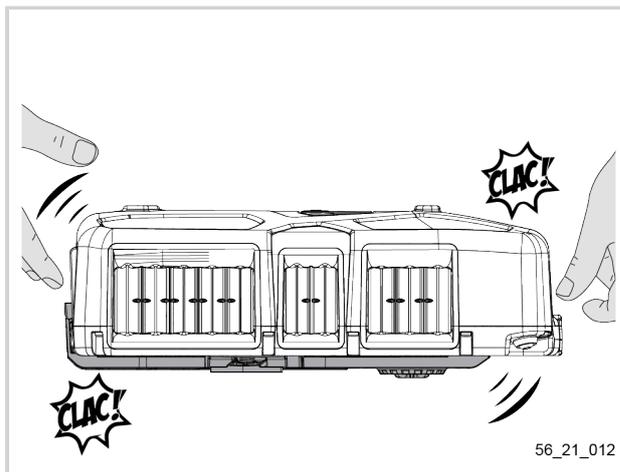
**4.4.1. MONTAGGIO DELLA BATTERIA**

- Presentare la batteria (vedere Sezione 4.5, «Orientamento della batteria»).



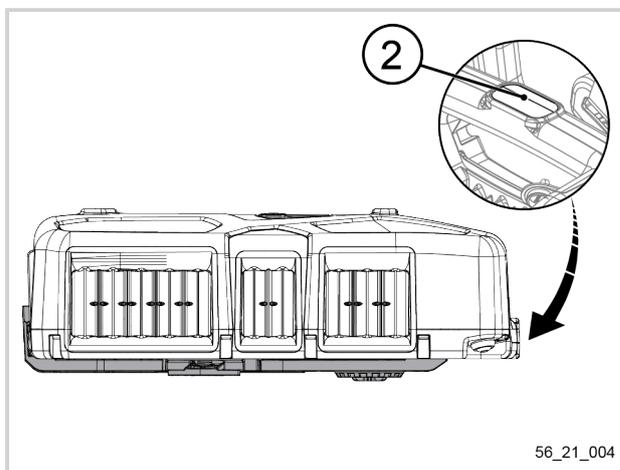
56\_21\_006

2. Fare scorrere la batteria sul supporto sino al bloccaggio della clip.

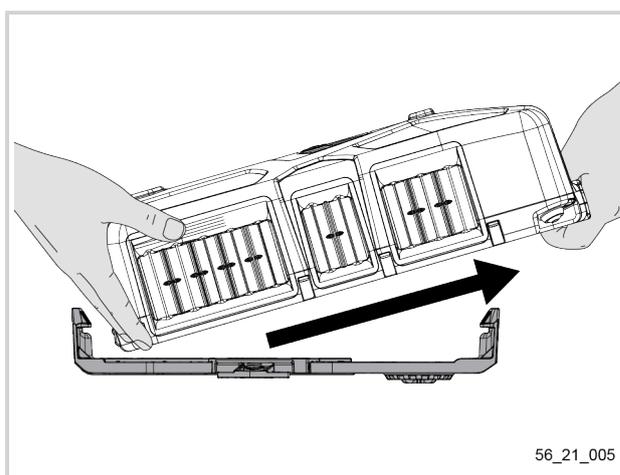


#### 4.4.2. SMONTAGGIO DELLA BATTERIA

1. Premere sul pulsante di sbloccaggio (2) della batteria.

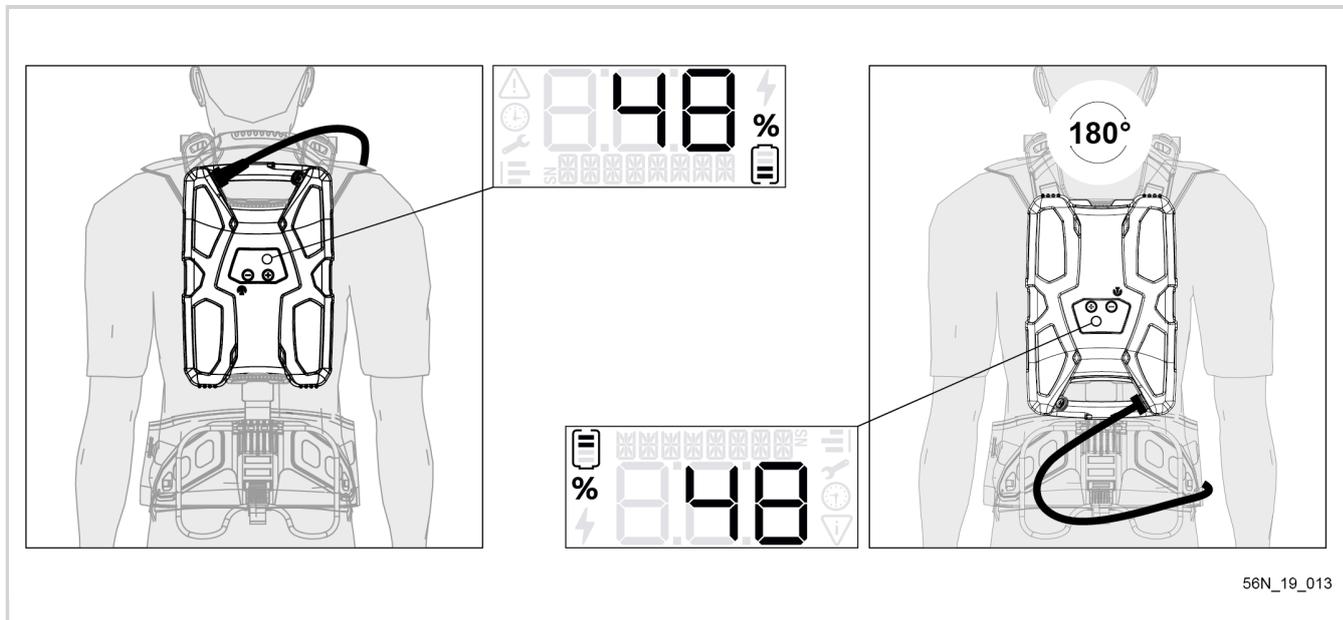


2. Smontare la batteria.

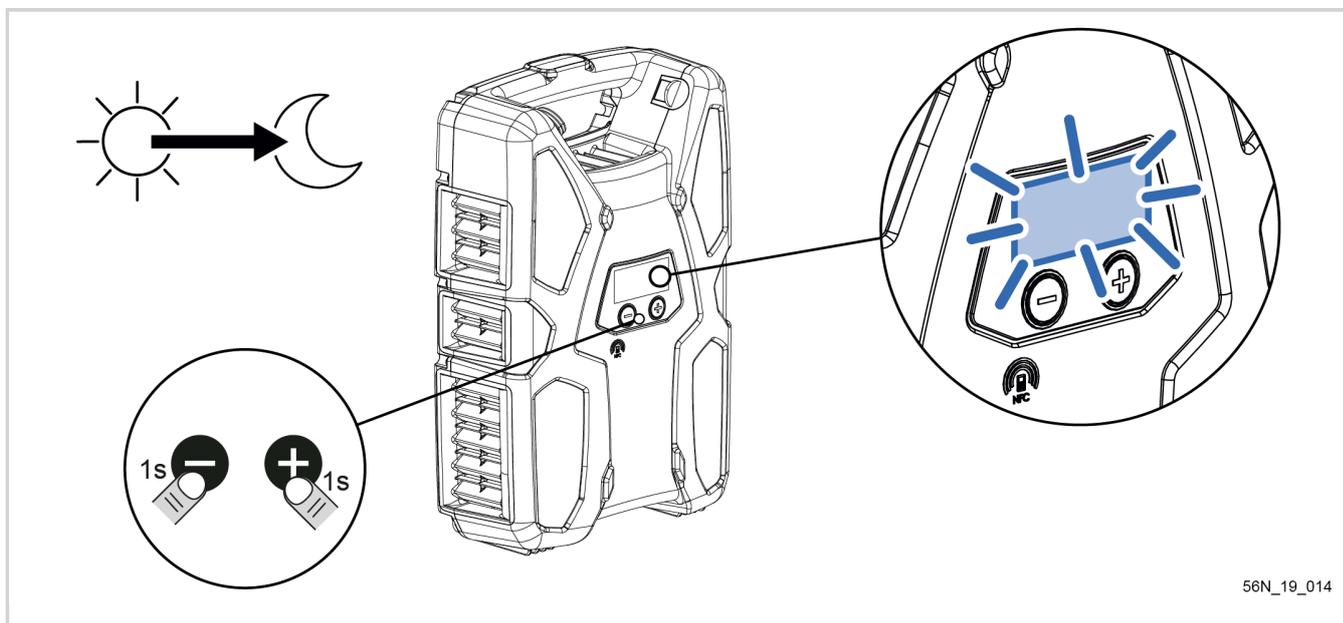


#### 4.5. ORIENTAMENTO DELLA BATTERIA

Il display HMI si orienta automaticamente in base alla posizione della batteria. Anche il pulsante resta accessibile in basso a destra grazie alla sua doppia posizione.



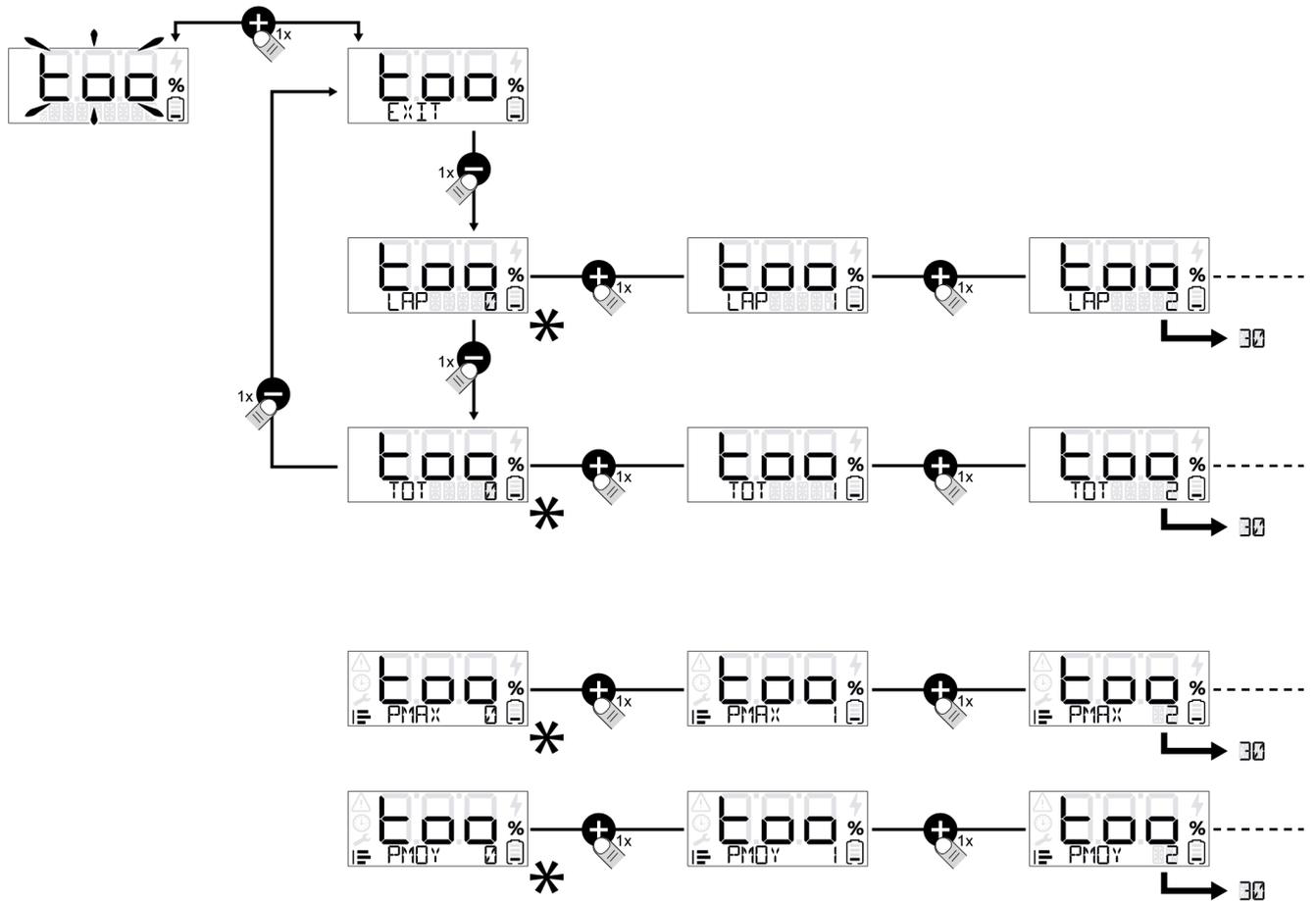
#### 4.6. MODALITÀ SEGNALEZIONE NOTTURNA





**5.2. SELEZIONE DEL NUMERO DELL'UTENSILE**

In ciascun menu utensile "TOO" è possibile consultare i dati relativi a ogni utensile che è stato collegato alla batteria. A questo scopo, una volta nel menu (indicato da \* nelle illustrazioni), è necessario selezionare il numero (da 1 a 30) corrispondente al tipo di utensile per il quale si desidera ottenere le informazioni utilizzando il pulsante (+).



56N\_19\_017

**Tabella delle corrispondenze**

<b>ATTREZZO</b>	<b>NUMERO</b>
Olivion	1
Lixion adattabile	2
Treelion adattabile	3
Helion	4
Excelion	5
Airion	6
Rasion	7
Cultivion	8
Selion	9
Utensile 10	10
Utensile 11	11
Utensile 12	12
Spazzatrice	13
Utensile 14	14
Utensile 15	15

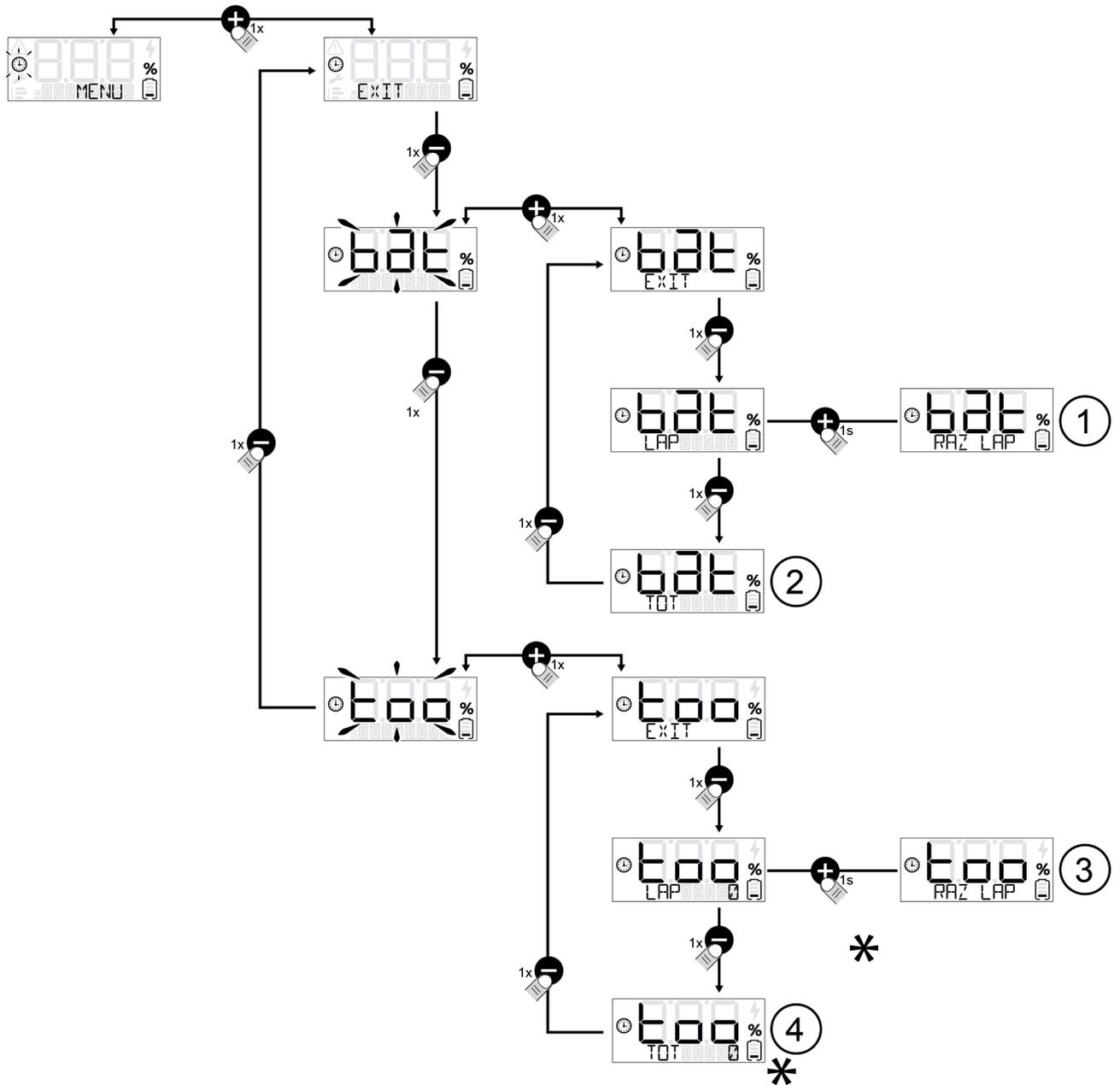
<b>ATTREZZO</b>	<b>NUMERO</b>
Utensile 16	16
Utensile 17	17
Utensile 18	18
Utensile 19	19
Utensile 20	20
Utensile 21	21
Utensile 22	22
Utensile 23	23
Utensile 24	24
Utensile 25	25
Utensile 26	26
Utensile 27	27
Utensile 28	28
Utensile 29	29
Utensile 30	30

**Nota**

Gli strumenti di cui si conosce il nome appaiono nel menu per nome al posto del numero dello strumento.

**5.3. DURATA D'UTILIZZO**

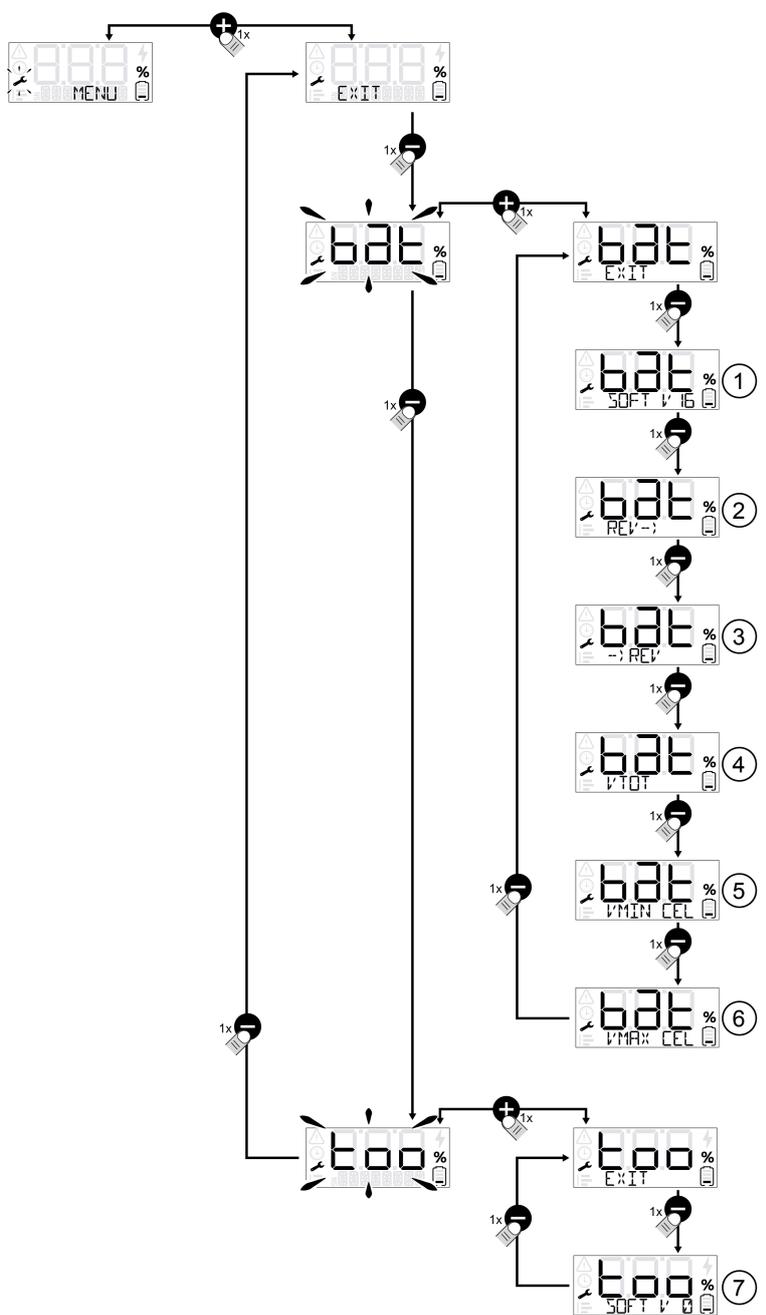
1. Durata d'utilizzo parziale della batteria con possibilità di eseguire un azzeramento (RAZ)
2. Durata d'utilizzo totale della batteria
3. Durata d'utilizzo parziale di ogni famiglia di utensili sulla batteria, con possibilità di eseguire un azzeramento (RAZ)
4. Durata d'utilizzo totale di ogni famiglia di utensili sulla batteria



**6. MANUTENZIONE**

**6.1. MANUTENZIONE**

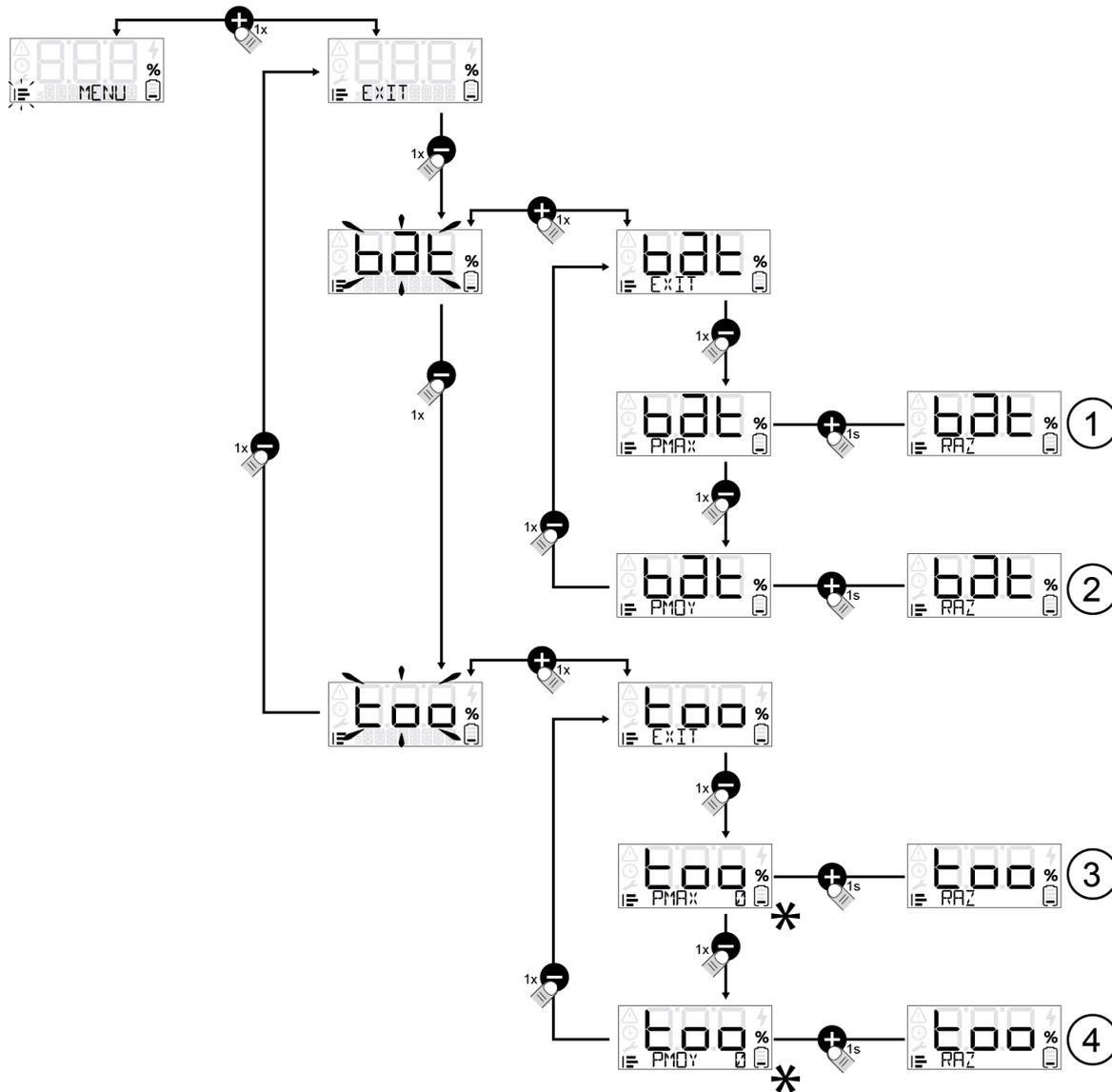
1. Versione del software della batteria
2. Tempo d'utilizzo dall'ultima revisione
3. Tempo d'utilizzo fino alla prossima revisione
4. Tensione totale della batteria
5. Tensione min. elemento
6. Tensione max. elemento
7. Versione del software dell'ultimo utensile collegato.



56N\_19\_019

**6.2. STATISTICHE**

1. Potenza max. generata dalla batteria (RAZ)
2. Potenza media su una durata d'utilizzo della batteria (RAZ)
3. Potenza max. richiesta per famiglia di utensili sulla batteria (RAZ)
4. Potenza media richiesta per famiglia di utensili sulla batteria (RAZ)



56N\_19\_020

**Nota**

Per eseguire un azzeramento (RAZ), premere a lungo +. Per tornare direttamente alla schermata principale, premere brevemente in contemporanea - e +.

### 6.3. ALTRE OPERAZIONI



#### **Avvertimento**

Ⓢ Non inserire oggetti metallici nei fori di aerazione della batteria per evitare cortocircuiti e/o incendi.

#### 6.3.1. ALTRE MANUTENZIONI BATTERIA

Scollegare sempre la batteria dell'utensile prima di collegarla al rispettivo caricabatterie.  
La batteria non deve mai essere collegata contemporaneamente a un caricabatterie e a un utensile.

Spegnere e scollegare la batteria prima di pulirla.

La pulizia della scatola della batteria deve essere eseguita con un panno morbido e dell'acqua.

#### 6.3.2. ALTRE MANUTENZIONI CARICABATTERIE

Scollegare il caricabatterie prima di pulirlo. Pulire la scatola del caricabatterie con un panno morbido leggermente inumidito.

## 7. INCIDENTI E RISOLUZIONE DEI GUASTI

### 7.1. RIEPILOGO DEI MESSAGGI DEL DISPLAY HMI E DEI BIP

Messaggi normali		
Utilizzo		
		Capacità della batteria (da 0 a 100%). I segmenti della pila indicano il livello di carica.
	Ogni minuto viene emesso un bip	Batteria scarica, ricarica immediata
	lampeggiante con 1 bip ogni 10 secondi	Interrompere l'uso, ricarica immediata
Carica		
	Gli elementi della pila scorrono.	La batteria è in carica, capacità della batteria (da 0 a 100%)
	Gli elementi della pila lampeggiano	Fine caricamento
Custodia		
		Indicazione BALANCE durante la scarica prima del riposo.
		Una volta raggiunto il livello di riposo, la batteria passa in stand-by. L'indicatore indica STOCK durante una riattivazione nell'ambito del riposo.

Messaggi in modalità Fail-Soft		
Utilizzo		
		Arresto dell'utensile: temperatura eccessiva della batteria
		Arresto dell'utensile: temperatura troppo bassa della batteria
		Arresto dell'utensile: temperatura eccessiva della scheda batteria
	Bip lungo e 1 bip corto	Arresto dell'utensile: intensità eccessiva
	1 bip lungo e 4 bip brevi	Arresto dell'utensile: temperatura eccessiva dell'utensile
Carica		
		Caricamento interrotto: temperatura troppo bassa della batteria
		Caricamento interrotto: temperatura eccessiva della batteria

Messaggi di errore		
Utilizzo		
	Bip ogni 2 minuti per 24 ore	Tensione troppo bassa dopo 3 ore di inutilizzo. Ricarica batteria immediata
Carica		
	Bip continuo	Problema di batteria
		Problema del caricabatterie

## Nota

Messaggio DEF TOOL + numero: Segnala un problema dell'utensile. Non appena compare un messaggio di errore utensile sulla batteria, l'utensile si ferma finché il problema non viene risolto. Per conoscere la natura del problema, consultare il manuale dell'utensile o contattare il proprio distributore autorizzato. Per confermare il messaggio d'errore sullo schermo della batteria: Premere a lungo (+). Il guasto viene automaticamente cancellato alla successiva accensione dell'utensile.

## Se l'utensile non funziona più:

1. Assicurarsi di spegnere la batteria utilizzando uno dei due pulsanti interruttori.
2. Verificare la carica della batteria consultando l'indicatore.
3. Verificare che il cavo sia collegato e che la rotella del cavo sia serrata.
4. Premere uno dei due pulsanti interruttore. Premere il grilletto e la sicura (in base all'utensile).
5. Se l'utensile non funziona, riportare il tutto presso un centro riparazioni autorizzato all'interno dell'imballaggio originale.

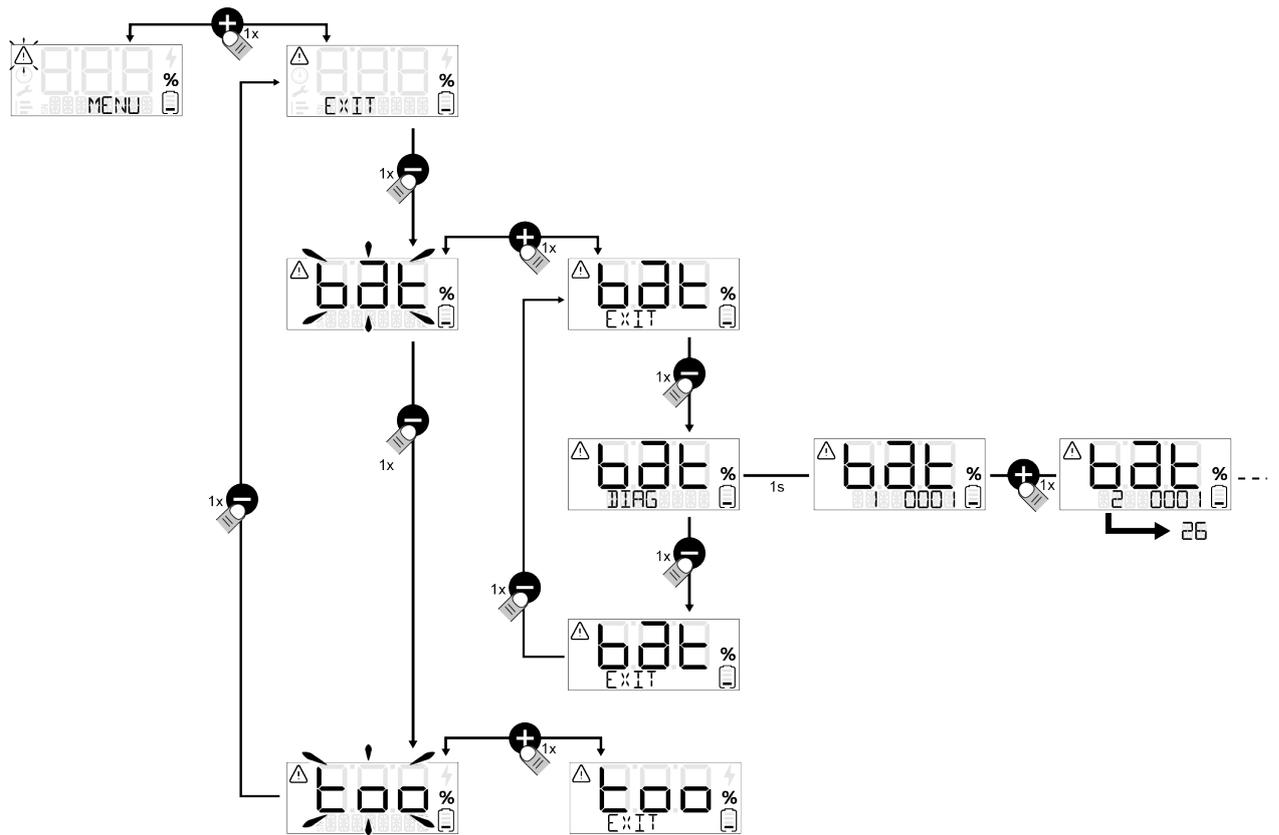


## Avvertimento

Ⓒ Non tentare mai di aprire qualsiasi elemento del blocco "batteria" o del caricabatterie (rischio di danneggiarli e soprattutto annullamento della garanzia).

## 7.2. DIAGNOSTICA

Il menu "DIAG" fornisce varie informazioni tecniche sulla batteria, compresa la natura dei guasti riscontrati. Per le riparazioni, contattate il vostro riparatore autorizzato.



56\_21\_IHM\_002

**Tabella delle corrispondenze**

Numero di-fetto	Utensile specifico	Spiegazione dei messaggi indicati
1		Tensione dell'elemento più basso in mVolt
2		Tensione dell'elemento più alto in mVolt
3		Inizio carica con elemento inferiore a 2,5 Volt
4		Problema caricabatterie
5		Interruzione di continuità sulla batteria
6		Fine carica con un delta tra elementi troppo alto
7		Elemento non connesso e numero interessato
8		Temperatura inferiore a 0 °C durante la carica
9		Temperatura superiore a 60 °C durante l'utilizzo
10		Temperatura superiore a 45 °C durante la carica
11		Fine carica con elemento superiore a 4,23 Volt
12		Arresto carica con elemento superiore a 4,5 Volt
13		Scarica completa della batteria durante l'utilizzo
14		Differenza di t° superiore a 10°C tra i 2 sensori
15		Problema resistenza di bilanciamento e numero interessato
16		Versione software utensile e batteria
17	M12 - C21	Corrente troppo alta nei MOS di comando motore
18	M12	Accelerometro M12 (X & Y)
19	C21	Accelerometro C21 (Y)
20	C21	Temperatura troppo alta sui MOS motore
23	M12 - C21	Guasto generale sul controllo motore
24		Potenza consumata dalla messa in servizio (Ah)
25		Numero di ore sotto tensione dalla messa in servizio
26		Numero di ore sotto tensione dall'ultima revisione

**7.3. SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA**
**Importante**

La sostituzione della batteria deve essere eseguita esclusivamente da un distributore autorizzato.

## 8. RIMESSAGGIO E TRASPORTO

### 8.1. RIMESSAGGIO E TRASPORTO

- Riporre il gruppo batteria e il caricabatterie al riparo dal calore, dalla polvere e dall'umidità, dopo aver spento la batteria con uno dei due pulsanti. Non stoccare mai la batteria in un ambiente con temperatura superiore a +45 °C.
- Per preservare la longevità della batteria ed evitarne il deterioramento, è necessario riporre la batteria carica ed eseguire una ricarica ogni 24 mesi in caso non venga utilizzata.
- Non manipolare i pulsanti quando il dispositivo è a riposo.
- Per garantire la longevità della batteria, riporla in un luogo asciutto con temperatura compresa tra 0 e 25 °C.
- Non deve essere presente alcun oggetto combustibile a meno di 1.5 metri dalla batteria.
- Il caricabatterie non richiede manutenzione.
- Qualora non venga utilizzata per 10 giorni, la batteria si scarica automaticamente fino a raggiungere la percentuale di carica di riposo per poi mettersi in stand-by. durante tale fase la batteria si scalda.

## 9. ACCESSORI E MATERIALI CONSUMABILI

Pezzo di ricambio	riferimento
Quick Charger CB5076HV	57258
Zainetto comfort	57183

## 10. LE GARANZIE

### 10.1. GARANZIE GENERALI

#### 10.1.1. GARANZIA LEGALE

##### - 10.1.1.1. GARANZIA CONTRO I VIZI OCCULTI

A prescindere dalla garanzia commerciale prevista dall'articolo II, l'articolo 1641 del Codice Civile francese stabilisce: «Il venditore è tenuto alla garanzia in caso di difetti occulti della cosa venduta che la rendono impropria all'utilizzo al quale essa è destinata, o ne riducono talmente tale utilizzo che l'acquirente non l'avrebbe mai comprata o avrebbe pagato per essa un prezzo inferiore se ne fosse stato a conoscenza».

Articolo 1648 del Codice Civile francese: «L'azione derivante dai vizi redibitori deve essere intentata dall'acquirente entro un termine di due anni a partire dalla scoperta del vizio.»

##### - 10.1.1.2. GARANZIA LEGALE DI CONFORMITÀ

Articolo L.217-4 del Codice del Consumo francese: Il venditore consegna un bene conforme al contratto e risponde dei difetti di conformità presenti al momento della consegna.

Risponde altresì dei difetti di conformità derivanti dall'imballaggio, dalle istruzioni di montaggio o dall'installazione se essa è stata messa a suo carico nel contratto oppure se è stata realizzata sotto la sua responsabilità.

Articolo L.217-5 del Codice del Consumo francese: "Il bene è conforme al contratto":

1. Se è adatto all'uso normalmente atteso da un bene simile ed eventualmente:
  - - se corrisponde alla descrizione data dal venditore e possiede le qualità da questi presentate all'acquirente sotto forma di campione o di modello;

- - se presenta le qualità che un acquirente può legittimamente attendersi in base alle dichiarazioni pubbliche fatte dal venditore, dal produttore o da un suo rappresentante, in particolare nella pubblicità o nell'etichettatura;
2. - Oppure se presenta le caratteristiche stabilite di comune accordo tra le parti o se è atto a qualsivoglia utilizzo speciale ricercato dall'acquirente, nella misura in cui portato a conoscenza del venditore e da questi accettato.

Articolo L.217-12 del Codice del Consumo francese: "L'azione derivante dal difetto di conformità è soggetta a una prescrizione di due anni a partire dalla consegna del bene".

## 10.1.2. GARANZIA COMMERCIALEPELENC

### - 10.1.2.1. CONTENUTO

#### 10.1.2.1.1. INFORMAZIONI GENERALI

Oltre alle garanzie legali, i clienti utilizzatori godono della garanzia commerciale sui prodotti PELENC che copre il cambio e la sostituzione dei pezzi riconosciuti fuori uso, per difetto di lavorazione, per difetto di montaggio o per vizio di materiale, a prescindere dalla causa.

La garanzia è indissociabile dal prodotto venduto da PELENC.

#### 10.1.2.1.2. PEZZI DI RICAMBIO

La garanzia commerciale copre altresì i pezzi di ricambio originali, senza PELENCmanodopera ad esclusione di alcuni pezzi di ricambio di ciascun prodotto fornito alla consegna.

### - 10.1.2.2. DURATA DELLA GARANZIA

#### 10.1.2.2.1. INFORMAZIONI GENERALI

I prodotti PELENC sono coperti dalla garanzia commerciale a partire dalla consegna al cliente utilizzatore per una durata di due (2) anni in caso di prodotti collegati a una batteria PELENC e per una durata di un (1) anno per gli altri prodotti PELENC.

#### 10.1.2.2.2. PEZZI DI RICAMBIO

I pezzi di ricambio PELENC sostituiti nell'ambito della garanzia del prodotto sono coperti dalla garanzia commerciale a partire dalla consegna del prodotto PELENC al cliente utilizzatore per una durata di due (2) anni in caso di prodotti collegati a una batteria PELENC e per una durata di un (1) anno per gli altri prodotti PELENC.

In caso di prodotti collegati a una batteria PELENC, i pezzi di ricambio sostituiti nell'ambito della garanzia del prodotto dopo il 12° mese d'uso sono garantiti per una durata di un (1) anno.

#### 10.1.2.2.3. ESCLUSIONE DI GARANZIA

Sono esclusi dalla garanzia commerciale i prodotti che sono stati oggetto di uso anomalo o che sono stati impiegati in condizioni e a fini diversi da quelli per i quali sono stati fabbricati, in particolare in caso di mancato rispetto delle condizioni prescritte nel presente manuale d'uso.

La garanzia non si applica nemmeno in caso di urto, caduta, negligenza, mancata sorveglianza o mancata manutenzione o in caso di trasformazione del prodotto. Sono altresì esclusi dalla garanzia i prodotti che sono stati oggetto di alterazione, trasformazione o modifica da parte del cliente utilizzatore.

I componenti usurabili e/o i materiali di consumo non possono essere oggetto di garanzia.

### **- 10.1.2.3. APPLICAZIONE DELLA GARANZIA COMMERCIALE**

#### **10.1.2.3.1. MESSA IN SERVIZIO DEL PRODOTTO E DICHIARAZIONE DI MESSA IN SERVIZIO**

Entro e non oltre otto giorni dalla consegna del bene al cliente utilizzatore, il DISTRIBUTORE s'impegna a completare il modulo informatico di dichiarazione di messa in servizio al fine di attivare quest'ultima sul sito [www.pellenc.com](http://www.pellenc.com), sezione "extranet", menu "garanzie e formazione", utilizzando l'identificativo preventivamente fornito da PELLENC.

In mancanza di ciò, la dichiarazione di messa in servizio non sarà efficace, impedendo così qualsiasi applicazione della garanzia commerciale PELLENC, pertanto il DISTRIBUTORE dovrà assicurarne esclusivamente l'onere finanziario senza poter ripercuotere il costo del proprio intervento in virtù della garanzia sul cliente utilizzatore.

Il DISTRIBUTORE s'impegna altresì a completare la scheda di garanzia o il certificato di garanzia e messa in servizio per la/e semovente/i fornita/e con il prodotto dopo averla/o fatta/o firmare e datare dal cliente utilizzatore.

### **10.1.3. ASSISTENZA POST- VENDITA A PAGAMENTO**

#### **- 10.1.3.1. INFORMAZIONI GENERALI**

Sono oggetto di assistenza a pagamento, anche durante il periodo di garanzia legale e commerciale, i malfunzionamenti, i guasti e le rotture derivanti da uso scorretto, negligenza o manutenzione scorretta da parte del cliente utilizzatore, nonché i malfunzionamenti derivanti dalla normale usura del prodotto. Rientrano altresì tra le prestazioni dell'assistenza post-vendita le riparazioni fuori garanzia legale e commerciale, quali ad esempio, a titolo non esaustivo, la manutenzione, le regolazioni, le diagnosi di qualsiasi tipo e le operazioni di pulizia.

#### **- 10.1.3.2. COMPONENTI USURABILI E MATERIALI DI CONSUMO**

I componenti usurabili e i materiali di consumo rientrano anch'essi nell'assistenza post-vendita.

#### **- 10.1.3.3. PEZZI DI RICAMBIO**

Il servizio post-vendita a pagamento copre altresì i pezzi di ricambio originali PELLENC senza manodopera e al di fuori del periodo di garanzia legale e commerciale.

In caso di sostituzione di pezzi di ricambio originali PELLENC nell'ambito dell'assistenza post-vendita, questi saranno coperti da una garanzia commerciale di un anno a partire dalla data di montaggio.

## 11. DICHIARAZIONI DI CONFORMITÀ

### 11.1. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ "UE": BATTERIA 1200 & 1500

FABBRICANTE / PERSONA AUTORIZZATA A COSTITUIRE IL DOSSIER TECNICO	PELENC
INDIRIZZO	Quartier Notre-Dame - 84120 Pertuis (France)

Con la presente, dichiariamo che il materiale designato di seguito :

DENOMINAZIONE GENERICA	BATTERIA		
FUNZIONE	Destinata all'alimentazione di elettroattuari portatili Pellenc		
NOME COMMERCIALE	Batteria ultra litio		
TIPO	Batteria agli ioni di litio		
MODELLO	1200	1500	
N° DI SERIE	56V00001 - 56V49999	56W00001 - 56W49999	56X00001 - 56X49999

Soddisfa tutte le disposizioni pertinenti della direttiva compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE.

È conforme alle disposizioni delle altre direttive europee seguenti:

- 2011/65/UE Direttiva ROHS ; 1907/2006 Regolamento REACH ; 2014/53/UE Direttiva RED ; 2006/66/CE Direttiva batteria

Sono state utilizzate le seguenti norme europee armonizzate in toto o in parte:

- EN 62133-2 : 2017 ; EN 60529 :1991 + A2: 2013 + AC: 2019

REDATTO A PERTUIS, IL 07/09/2021

JEAN MARC GIALIS  
DIRETTORE GENERALE





# **PELLENC**

   [www.pellenc.com](http://www.pellenc.com)

PELLENC  
Quartier Notre Dame - 84120 Pertuis (France)

